



**Bầu cử Đặc biệt tháng
11 năm 2025**

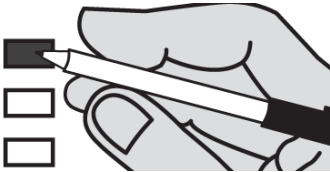
**Tập thông tin tiếng Việt
cho cử tri Quận Jackson**

Bầu cử Đặc biệt qua thư tiểu bang Oregon Ngày 4 tháng 11 năm 2025

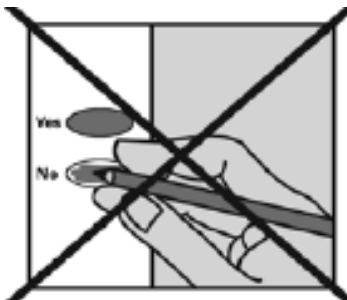
Hỗ trợ Đánh dấu Lá phiếu; Cho phép và Hạn chế

Bất kỳ cử tri nào, người khuyết tật hoặc không có khả năng đọc hoặc viết, không thể tự đánh dấu lá phiếu của họ sẽ được trợ giúp. Sự trợ giúp do thư ký quận cung cấp từ hai người thuộc các đảng phái chính trị khác nhau hoặc một số người khác do cử tri lựa chọn. Bất kỳ người nào trợ giúp cử tri đều phải tuân theo sự hướng dẫn của cử tri đó về cách bầu chọn trên lá phiếu. Ngoài ra, người trợ giúp cử tri sau đó không được cung cấp bất kỳ thông tin nào về cách cử tri đó đã bầu chọn. Thêm vào đó, người không được phép cung cấp trợ giúp nếu họ là chủ lao động của cử tri hoặc đại diện của chủ lao động. Đồng thời, một người không được phép cung cấp trợ giúp nếu họ là viên chức hoặc đại diện của công đoàn mà cử tri là thành viên. (ORS 254.445)

Kiểm tra lá phiếu chính thức của quý vị và xác định vị trí quý vị lựa chọn. Để bầu chọn, quý vị phải tô đầy đủ hình bầu dục (●) bên trái cạnh trả lời lựa chọn của quý vị bằng bút mực đen hoặc xanh.



Nếu quý vị bầu chọn **cả Yes (Có) và No (Không)** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi là bầu chọn dư. Bầu chọn của quý vị **sẽ không được kiểm đếm** cho dự luật đó.



Nếu quý vị bầu chọn **cả Yes (Có) và No (Không)** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi là bầu chọn dư. Bầu chọn của quý vị **sẽ không được kiểm đếm** cho dự luật đó.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections) để yêu cầu một lá phiếu thay thế, nếu:

- quý vị mắc lỗi
 - lá phiếu của quý vị bị hỏng hoặc hư
 - lá phiếu của quý vị bị mất
- hoặc một lý do nào khác.

GỬI LẠI LÁ PHIẾU

Qua thư: Gửi qua thư lá phiếu của quý vị sao cho nó được USPS đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử. Nếu quý vị chưa gửi qua thư lá phiếu bầu cử của mình trước thứ Ba, ngày 28 tháng 10, quý vị nên cân nhắc sử dụng thùng bỏ phiếu chính thức.

Trực tiếp bỏ tại điểm bỏ phiếu chính thức: Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng phiếu chính thức của tiểu bang Oregon trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections)

1101 W. Main St., Suite 201, Medford, OR 97501

(541) 774-6148

www.jacksoncountyor.org



Thông tin GHI DANH CỬ TRI

Hạn chót ghi danh bầu cử là vào ngày thứ 21 trước ngày bầu cử.

Ghi danh Bầu cử

Để tham gia bầu cử ở tiểu bang Oregon, quý vị cần phải ghi danh tại quận nơi đang cư trú.

Quý vị có thể ghi danh nếu câu trả lời của quý vị là có cho ba câu hỏi sau:

- Quý vị có phải là cư dân của tiểu bang Oregon không?
- Quý vị có phải là công dân Hoa Kỳ không?
- Quý vị có phải từ 16 tuổi trở lên không?

Nếu quý vị đang 16 hoặc 17 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

Cách ghi danh

Quý vị có thể ghi danh bầu cử trực tuyến tại www.oregonvotes.gov hoặc quý vị có thể nhận thẻ ghi danh cử tri tại bất kỳ địa điểm nào sau đây:

- bất kỳ một văn phòng bầu cử quận nào
- Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang
- một số cơ quan tiểu bang như Cơ quan quản lý xe cơ giới
- đợt vận động ghi danh cử tri

Quý vị cũng có thể trực tiếp điền vào thẻ hoặc gửi qua thư của bưu điện Hoa Kỳ (US mail). Quý vị cũng có thể in thẻ ghi danh trực tuyến tại www.oregonvotes.gov.

Cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri

Khi quý vị đã ghi danh, quý vị có trách nhiệm cập nhật thông tin của mình. Quý vị có thể cập nhật trực tuyến tại www.oregonvotes.gov hoặc hoàn thành và gửi lại thẻ ghi danh cử tri khi cập nhật thông tin mới.



Các địa điểm bỏ phiếu

Ngày Bầu cử là Thứ Ba, ngày 4 tháng 11 năm 2025

Địa điểm bỏ phiếu chính thức của Quận Jackson
(Mở cửa vào Thứ Hai, ngày 20 tháng 10 năm 2025).

Điểm bỏ phiếu	Loại và Giờ
Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections) 1101 W. Main St., Suite 201 Medford, OR 97501 (Văn phòng nằm trên lầu 2)	Các thùng bỏ phiếu ở lễ đường và đường đi bộ mở cửa 24 giờ hằng ngày (làn đường bên trái - W. Main) Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối Thùng bỏ phiếu bên trong Văn phòng Bầu cử mở cửa từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều, Thứ Hai - Thứ Sáu (7 giờ sáng - 8 giờ tối Ngày Bầu cử)
Thư viện Medford (Medford Library) 205 S. Central Ave Medford, OR 97501	Thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ mở cửa 24 giờ hằng ngày (lối ra vào bãi đậu xe ở đường 10th St.) Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối
Thư viện Rogue River (Rogue River Library) 412 E. Main St. Rogue River, OR 97537	Thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ mở cửa 24 giờ hằng ngày (lối vào chi nhánh chính thư viện) Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối



Dự luật 15-238

Thành phố Medford (City of Medford)

Sửa đổi Hiến chương; thay đổi thuế suất lưu trú tạm thời từ 11% lên 13%.

CÂU HỎI:

Hội đồng thành phố Medford có nên ban hành sắc lệnh thu thuế lưu trú tạm thời với thuế suất không quá 13% trên tổng doanh thu phòng không?

TÓM TẮT:

Sửa đổi Hiến chương thành phố Medford. Quy định rằng Thành phố Medford (City of Medford) có thể, thông qua sắc lệnh, áp dụng và thu thuế lưu trú tạm thời với thuế suất không quá 13% trên tổng doanh thu phòng tại hầu hết các cơ sở cho thuê trong thời gian hai mươi bảy ngày trở xuống. Thay đổi thuế suất từ 11% lên 13%; tất cả các điều khoản thuế phòng khác vẫn giữ nguyên.

Bản giải trình:

Việc chấp thuận dự luật này sẽ nâng thuế suất lưu trú tạm thời tối đa của Thành phố Medford (City of Medford) từ 11% lên 13%. Thuế lưu trú tạm thời của Thành phố áp dụng cho việc cho thuê chỗ ở ngắn hạn, bao gồm khách sạn, nhà nghỉ, quán trọ và các chỗ ở tương tự trong thời gian lưu trú 27 ngày trở xuống.

Thuế này không áp dụng cho việc cho thuê dài hạn, nhà ở riêng không được sử dụng làm nơi cho thuê ngắn hạn hoặc lưu trú tại bệnh viện, viện dưỡng lão hoặc các cơ sở công cộng. Các chủ nhà không cho thuê nhà của mình để lưu trú ngắn hạn thì không phải chịu loại thuế này.

Thành phố Medford (City of Medford) lần đầu tiên áp dụng thuế lưu trú tạm thời thông qua Hiến chương Thành phố vào năm 1975 với thuế suất tối đa là 6%. Năm 2000, thuế suất tối đa đã được sửa đổi lên 9% thông qua cuộc bầu cử của người dân. Năm 2020, thuế suất tối đa đã được sửa đổi lên 11% thông qua cuộc bầu cử của người dân.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Thành phố Medford (City of Medford))



Dự luật 15-239

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Rogue River (Rogue River Rural Fire Protection District)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động an toàn cứu hỏa chung

CÂU HỎI:

Khu vực có nên thu thuế \$0.80 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm 2026-2027 để tài trợ cho các hoạt động chung không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Rogue River (Rogue River Rural Fire Protection District) cung cấp dịch vụ cứu hỏa và vận chuyển xe cứu thương hỗ trợ sự sống tiên tiến trong Khu vực và Khu vực dịch vụ xe cứu thương. Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ thu thuế mới là \$0.80 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2026. Thuế hiện tại của Khu vực là \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2026.

Thuế mới được đề xuất này sẽ cho phép duy trì mức dịch vụ hiện tại, và xây dựng dự trữ cho việc mua sắm thiết bị và dụng cụ cứu hỏa trong tương lai. Việc duy trì các dịch vụ là cần thiết để Khu vực có thể cung cấp dịch vụ ứng phó với các trường hợp cấp cứu y tế và cứu hỏa.

Nếu không có thuế mới này, dịch vụ sẽ bị cắt giảm, việc bảo trì cơ sở sẽ bị hoãn lại và việc mua thiết bị mới sẽ bị trì hoãn. Nếu thuế này bị bác bỏ, cư dân trong Khu vực có thể sẽ phải chờ đợi ứng phó lâu hơn khi gọi dịch vụ cứu hỏa và an toàn tính mạng. Ngoài ra, nếu Khu vực giảm mức dịch vụ, chủ nhà trong Khu vực có thể phải chịu mức phí bảo hiểm bất động sản tăng lên.

Thuế suất đề xuất này sẽ tạo ra khoản thu ước tính \$725,901 năm 2026-2027; \$747,678 năm 2027-2028; \$770,108 năm 2028-2029; \$793,212 năm 2029-2030; và \$817,008 năm 2030-2031, tổng cộng trong 5 năm là \$3,853,907.

Bản giải trình:

Ban Giám đốc của Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Rogue River (Rogue River Rural Fire Protection District) đã bầu chọn để tìm kiếm sự chấp thuận của cử tri về dự luật tài trợ này trên lá phiếu trong cuộc bầu cử vào tháng 11. Với dự luật này, Ban Giám đốc yêu cầu cư dân của Khu vực Cứu hỏa áp dụng thuế suất thuế trưng cầu địa phương mới trong 5 năm là \$0.80 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Bắt đầu từ năm tài chính 2026-2027, thuế mới này sẽ thay thế thuế hiện tại là \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

Giống như các thuế trước đây, Khu vực Cứu hỏa lập kế hoạch sử dụng thuế mới được đề xuất này chủ yếu để tài trợ cho các chức vụ nhân viên và hoạt động chung. Các chức vụ nhân viên lính cứu hỏa/EMT và lính cứu hỏa/y tế mang lại lợi ích cho Khu vực Cứu hỏa trong khả năng ứng phó kịp thời với các cuộc gọi yêu cầu dịch vụ và tăng cường năng lực chung của Khu vực Cứu hỏa trong việc ứng phó với các trường hợp khẩn cấp về cứu hỏa và an toàn tính mạng trên toàn bộ khu vực phục vụ của Khu vực Cứu hỏa.

Bầu chọn là "Yes" ("Có") sẽ cho phép tài trợ cho Khu vực Cứu hỏa trong năm tài chính 2030-2031 ở mức dịch vụ hiện tại. Bằng cách tiếp tục tài trợ cho các hoạt động khẩn cấp, thuế này sẽ cho phép Khu vực Cứu hỏa tiếp tục đáp ứng nhu cầu về số lượng cuộc gọi khẩn cấp ngày càng tăng. Thuế này cũng sẽ cho phép Khu vực Cứu hỏa bảo trì thiết bị, máy móc và cơ sở vật chất của mình.

Thuế suất cố định của Khu vực Cứu hỏa là \$1.931 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Chỉ với việc bổ sung khoản thu từ thuế trưng cầu địa phương, Khu vực Cứu hỏa mới có thể tài trợ đầy đủ cho các hoạt động hiện tại của Khu vực Cứu hỏa, bảo tồn các cơ sở của Khu vực Cứu hỏa, duy trì thiết bị của Khu vực Cứu hỏa và tài trợ cho các khoản dự phòng thay thế thiết bị của Khu vực Cứu hỏa. Với chi phí và số lượng cuộc gọi ngày càng tăng, Ban Giám đốc xác định rằng cần phải có thuế này để cung cấp đầy đủ về dịch vụ cứu hỏa và an toàn tính mạng trong ranh giới của Khu vực Cứu hỏa và đáp ứng nhu cầu ứng phó khẩn cấp của cộng đồng chúng ta.

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Rogue River (Rogue River Rural Fire Protection District) không phải là một đơn vị của thành phố hoặc của quận. Khu vực Cứu hỏa là "đặc khu". Do Ban Giám đốc điều hành và được bầu chọn từ cư dân của Khu vực Cứu hỏa. Với tư cách là đại diện được bầu chọn, Ban Giám đốc đại diện cho lợi ích của cư dân Khu vực Cứu hỏa bằng cách đưa ra các quyết định chính sách nhằm bảo đảm mức độ cao nhất dịch vụ cứu hỏa, dịch vụ cấp cứu y tế và dịch vụ an toàn tính mạng được cung cấp ở phương pháp hiệu quả nhất về mặt chi phí. Khu vực Cứu hỏa cũng có một ủy ban ngân sách lập ra từ Ban Giám đốc và năm công dân của Khu vực Cứu hỏa để đưa ra các khuyến nghị về chi tiêu của Khu vực Cứu hỏa.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Rogue River Số 1 (Rogue River Rural Fire Protection District 1))

